

1
00:00:00,000 --> 00:00:00,000
PART 1

2
00:00:51,533 --> 00:00:54,500
<i>"Interlúdio" é,

3
00:00:54,533 --> 00:01:00,900
<i>provavelmente, o meu filme
preto e branco preferido.

4
00:01:01,833 --> 00:01:06,200
<i>Para mim, é a quintessência
de Hitchcock.

5
00:01:06,233 --> 00:01:10,033
-<i>Ele tem um conceito muito puro.</i>
-<i>É, um conceito puro.

6
00:01:10,066 --> 00:01:14,400
<i>E a construção do roteiro
é formidável.

7
00:01:14,433 --> 00:01:19,633
<i>O máximo de efeito,
com o mínimo de elementos.

8
00:01:19,666 --> 00:01:21,266
<i>É.

9
00:01:35,633 --> 00:01:38,133
Se você gosta do tipo
de coisas de que eu gosto...

10
00:01:41,166 --> 00:01:42,966
Uma espécie

11
00:01:43,000 --> 00:01:48,633
de falas sexuais veladas
no transcórrer dele,

12
00:01:48,666 --> 00:01:51,166
sob o suspense, é...

13
00:01:51,200 --> 00:01:52,533
Fiquei como uma criança

14
00:01:52,566 --> 00:01:54,633
que havia ganhado
o que sempre quis.

15
00:02:59,633 --> 00:03:03,500
A história de amor envolve

16
00:03:03,533 --> 00:03:06,233
esse homem
do serviço secreto,

17
00:03:06,266 --> 00:03:11,600
de certo modo, prostituindo
a mulher que ele ama,

18
00:03:11,633 --> 00:03:15,800
para que eles saibam mais
sobre os planos nazistas.

19
00:03:15,833 --> 00:03:18,866
E ela entende isso,

20
00:03:18,900 --> 00:03:21,600
mas ela sabe
que está sendo usada,

21
00:03:21,633 --> 00:03:25,966
e isso causa...

22
00:03:26,666 --> 00:03:29,733
uma hostilidade
na história de amor.

23

00:03:29,766 --> 00:03:33,366
Acho que isso impressionou muito
quando o filme foi lançado.

24
00:03:33,400 --> 00:03:34,700
Era algo muito novo,

25
00:03:34,733 --> 00:03:37,000
e, ainda hoje,
isso é especial.

26
00:03:37,633 --> 00:03:41,500
Suponho que você sempre soube
sobre esse meu trabalho.

27
00:03:42,466 --> 00:03:45,533
Não, acabei
de saber sobre ele.

28
00:03:46,733 --> 00:03:48,433
Você falou alguma coisa?

29
00:03:49,366 --> 00:03:53,433
Que eu talvez não seja a garota
certa para esse plano?

30
00:03:54,766 --> 00:03:58,233
Acho que isso cabia a você,
se você quisesse voltar atrás.

31
00:03:58,266 --> 00:04:02,400
Aposto que falou: "Sebastian
vai comer na mão da Alicia.

32
00:04:02,433 --> 00:04:05,800
-Ela é boa nisso. Sempre foi."
-Eu não falei nada.

33
00:05:28,600 --> 00:05:31,833
Hitchcock obteve sucesso

34
00:05:31,866 --> 00:05:34,266
na indústria
cinematográfica inglesa,

35
00:05:34,300 --> 00:05:38,066
fazendo
comédias de suspense.

36
00:05:38,100 --> 00:05:42,400
Filmes muito enxutos e baratos
para os padrões americanos.

37
00:05:42,433 --> 00:05:44,066
Cheios de suspense,

38
00:05:44,100 --> 00:05:47,166
mas com aquela atmosfera
hitchcockiana de comédia.

39
00:05:47,200 --> 00:05:50,166
Filmes muito bem feitos,

40
00:05:50,200 --> 00:05:53,533
muito controlados
pelo diretor.

41
00:05:53,566 --> 00:05:57,000
E Hitchcock havia começado
como artista gráfico.

42
00:05:57,033 --> 00:06:00,733
Essa era meio
que a sua especialidade.

43
00:06:00,766 --> 00:06:02,166
Ele era um visionário.

44
00:06:02,200 --> 00:06:05,800
Acho que ele foi um dos maiores
diretores de todos os tempos

45
00:06:05,833 --> 00:06:07,866
em termos
de visualizar as tomadas.

46
00:06:07,900 --> 00:06:12,933
A mídia do cinema puro
é aquilo em que acredito.

47
00:06:12,966 --> 00:06:18,200
A reunião de partes
de um filme para criar medo

48
00:06:18,233 --> 00:06:21,466
é a parte essencial
do meu trabalho,

49
00:06:21,500 --> 00:06:24,933
assim como um pintor,

50
00:06:24,966 --> 00:06:28,933
ao juntar certas cores,

51
00:06:28,966 --> 00:06:32,066
cria o mal em uma tela.

52
00:06:32,966 --> 00:06:36,800
O meu avô era conhecido por
sua imaginação extraordinária.

53
00:06:36,833 --> 00:06:41,600
Pode-se dizer que ele foi
um solitário quando criança,

54
00:06:41,633 --> 00:06:46,833
e ele adorava os filmes
e ir ao cinema,

55
00:06:46,866 --> 00:06:50,133
então, você se pergunta

se tudo isso,

56

00:06:50,166 --> 00:06:52,300

já que ele era
tão solitário,

57

00:06:52,333 --> 00:06:55,900

não foi um combustível
para a imaginação dele.

58

00:06:55,933 --> 00:06:58,233

Mas a imaginação dele
era incrível,

59

00:06:58,266 --> 00:07:02,300

e sua sagacidade e seu senso
de humor eram muito rápidos.

60

00:07:02,333 --> 00:07:05,566

Certamente, você já nasce
com parte disso,

61

00:07:05,600 --> 00:07:10,466

mas acho que a sua infância
contribuiu muito para isso

62

00:07:10,500 --> 00:07:16,500

e para a sua criatividade,
pois ele ficava muito só.

63

00:07:17,600 --> 00:07:20,966

O senhor sempre escolhe
mulheres lindas para seus filmes.

64

00:07:21,000 --> 00:07:23,866

O senhor era mulherengo
ou era tímido?

65

00:07:23,900 --> 00:07:26,500

-Eu era solitário.
-Era solitário.

66
00:08:25,700 --> 00:08:30,800
Ben Hecht
era um sionista fervoroso.

67
00:08:32,033 --> 00:08:36,833
Ele estava bem ciente do que
estava acontecendo na Europa,

68
00:08:36,866 --> 00:08:40,500
durante a guerra,
quanto ao genocídio.

69
00:08:41,633 --> 00:08:46,133
Há um memorando
em que David O. Selznick disse:

70
00:08:46,166 --> 00:08:49,833
"Hoje, almocei com Ben Hecht
e dois milhões de judeus mortos."

71
00:08:50,600 --> 00:08:53,566
Porque Hecht não conseguia
parar de falar nisso.

72
00:08:53,600 --> 00:08:56,866
Enquanto o pessoal
de Hollywood estava,

73
00:08:56,900 --> 00:08:59,266
de certo modo, inclinado
a evitar o assunto,

74
00:08:59,300 --> 00:09:00,400
e Selznick estava,

75
00:09:02,966 --> 00:09:07,833
Hecht colocou tudo isso
no roteiro de "Interlúdio".

76

00:09:31,600 --> 00:09:34,233
Hitchcock se inspirou
na história de Marthe Richard.

77
00:09:34,266 --> 00:09:38,500
Ele contou para Ben Hecht

78
00:09:38,533 --> 00:09:41,666
que houve uma espiã,
durante a Primeira Guerra,

79
00:09:41,700 --> 00:09:44,766
que era...

80
00:09:44,800 --> 00:09:47,666
Que era uma prostituta.

81
00:09:47,700 --> 00:09:50,800
Bem, o roteiro partiu daí.

82
00:09:50,833 --> 00:09:53,666
O que é engraçado
é que Marthe Richard, depois,

83
00:09:53,700 --> 00:09:56,533
fez com que todos
os bordéis fossem fechados.

84
00:09:56,566 --> 00:09:58,766
Ela não queria
trabalhar mais.

85
00:10:02,033 --> 00:10:05,566
Enfim, ele dizia:

86
00:10:05,600 --> 00:10:07,500
"Não, eu tenho certeza.

87
00:10:07,533 --> 00:10:09,733
Foi inspirado

em Marthe Richard.

88

00:10:09,766 --> 00:10:11,600

Sei isso de fonte segura."

89

00:11:07,633 --> 00:11:10,666

A bomba atômica era um
dos maiores segredos de todos,

90

00:11:10,700 --> 00:11:12,333

mas não era totalmente
um segredo.

91

00:11:12,366 --> 00:11:14,333

Acho que as pessoas
tinham ouvido falar

92

00:11:14,366 --> 00:11:16,500

sobre um projeto
em desenvolvimento.

93

00:11:16,533 --> 00:11:20,033

E isso não é só uma questão
de um segredo ter vazado.

94

00:11:20,066 --> 00:11:23,966

Acho que esse era
o maior medo das pessoas.

95

00:11:24,000 --> 00:11:29,633

Havia notícias sobre um projeto
para criar uma superbomba,

96

00:11:29,666 --> 00:11:32,166

que serviria aos interesses
dos EUA e dos Aliados,

97

00:11:32,200 --> 00:11:33,533

que acabaria com a guerra

98

00:11:33,566 --> 00:11:36,200
e que seria um impedimento
para futuras guerras.

99

00:11:36,233 --> 00:11:39,600
Hector era muito antenado
e estava muito envolvido

100

00:11:39,633 --> 00:11:42,200
em acompanhar
o esforço de guerra.

101

00:11:42,233 --> 00:11:44,966
Acho que, certamente, ele tinha
as suas fontes em Washington.

102

00:11:45,000 --> 00:11:48,933
Ninguém nunca acusou Ben Hecht
de não ser bem informado.

103

00:11:48,966 --> 00:11:53,200
É bem provável que tenha sido
ele que deu essa ideia,

104

00:11:53,233 --> 00:11:55,266
mas Hitchcock e ele
trabalharam juntos

105

00:11:55,300 --> 00:11:57,066
para desenvolver
isso no filme.

106

00:11:57,100 --> 00:12:00,366
E eu pensei na ideia
de que eles estava coletando

107

00:12:00,400 --> 00:12:04,466
amostras de urânio 235,

108

00:12:04,500 --> 00:12:09,100
com o qual a futura

bomba atômica seria feita.

109

00:12:19,800 --> 00:12:20,933

O que houve?

110

00:12:23,133 --> 00:12:25,233

Veja. Areia antiga.

111

00:12:28,533 --> 00:12:30,300

Temos que deixar
tudo no lugar.

112

00:12:30,333 --> 00:12:32,633

Me ajude a achar
uma garrafa de vinho igual.

113

00:12:32,666 --> 00:12:35,666

-Mas isso não é areia, não é?
-Não, é algum minério de metal.

114

00:12:40,533 --> 00:12:45,033

<i>Ben Hecht e eu fomos

115

00:12:45,066 --> 00:12:47,433

<i>ao Cal Tech,

116

00:12:47,466 --> 00:12:52,966

<i>que é o grande Instituto
de Tecnologia da Califórnia,

117

00:12:53,000 --> 00:12:55,466

<i>em Pasadena,

118

00:12:55,500 --> 00:12:59,400

<i>para encontrar
o dr. Milikan,

119

00:12:59,433 --> 00:13:05,066

<i>na época, o maior
cientista dos EUA.

120
00:13:05,100 --> 00:13:10,700
<i>Entramos na sala dele,
e a nossa primeira pergunta foi:

121
00:13:10,733 --> 00:13:12,966
<i>"Dr. Milikan,

122
00:13:13,000 --> 00:13:16,266
<i>o quão grande
uma bomba atômica seria?"

123
00:13:16,300 --> 00:13:20,900
<i>Ele nos olhou e disse:
"Vocês querem ser presos?"

124
00:13:20,933 --> 00:13:24,066
<i>Vocês querem
que eu seja preso?"

125
00:13:24,100 --> 00:13:26,333
<i>E, então, ele passou
uma hora nos dizendo

126
00:13:26,366 --> 00:13:31,533
<i>como isso seria impossível.

127
00:13:33,366 --> 00:13:36,133
Ele adorava contar
que, depois disso,

128
00:13:36,166 --> 00:13:38,600
eles passaram a ser
seguidos pelo FBI.

129
00:13:38,633 --> 00:13:42,166
Ele sabia que eles estavam
na lista do FBI

130
00:13:42,200 --> 00:13:45,433

como possíveis... Ele não
sabia se como espiões,

131
00:13:45,466 --> 00:13:47,800
mas ele achou
aquilo muito emocionante.

132
00:14:52,133 --> 00:14:55,700
Não há como descrever
o que se passa neste campo.

133
00:14:55,733 --> 00:14:57,500
Quando você vê
com os próprios olhos,

134
00:14:57,533 --> 00:14:59,700
é que você sabe
pelo que está lutando.

135
00:14:59,733 --> 00:15:02,533
As fotos dos jornais
não descrevem isto aqui.

136
00:15:02,566 --> 00:15:04,533
Ele quis colocar,
especificamente,

137
00:15:04,566 --> 00:15:06,900
esses trechos
de noticiários,

138
00:15:06,933 --> 00:15:10,600
feitos por vários
fotógrafos *in loco*

139
00:15:10,633 --> 00:15:13,233
e juntá-los de modo

140
00:15:13,266 --> 00:15:15,933
que as pessoas não só
ficassem chocadas com eles,

141
00:15:15,966 --> 00:15:17,966
como também
acreditassem neles.

142
00:15:18,000 --> 00:15:19,833
Ele quis usar
tomadas longas,

143
00:15:19,866 --> 00:15:26,000
eles quis dar um senso
de realismo a essas coisas,

144
00:15:26,033 --> 00:15:29,166
para que elas fossem gravadas
na mente das pessoas.

145
00:15:37,766 --> 00:15:41,166
Ele disse a vida toda
que foi torturado pelo que ele viu,

146
00:15:41,200 --> 00:15:44,000
mas que não se arrependia.
Aquilo era muito importante.

147
00:15:44,033 --> 00:15:45,433
Ele achava...

148
00:15:45,466 --> 00:15:47,233
Sidney Bernstein,

149
00:15:47,266 --> 00:15:51,533
que era chefe da Agência
de Informações de Guerra inglesa,

150
00:15:51,566 --> 00:15:53,333
quis que ele fizesse aquilo.

151
00:15:53,366 --> 00:15:56,766
Eles acharam que, se o nome

de Hitchcock estivesse naquilo,

152

00:15:56,800 --> 00:15:59,333
as pessoas assistiriam.

153

00:16:30,700 --> 00:16:34,466
Acho que o impacto das imagens
do campo de concentração

154

00:16:34,500 --> 00:16:37,833
em um homem sensível
como Hitchcock,

155

00:16:37,866 --> 00:16:41,100
vendo rolo, após rolo,
após rolo delas,

156

00:16:41,133 --> 00:16:43,900
e, depois, voltando
para filmar "Interlúdio",

157

00:16:43,933 --> 00:16:46,333
se evidencia de outro modo.

158

00:16:46,366 --> 00:16:48,233
Isso pode ser
uma fantasia minha,

159

00:16:48,266 --> 00:16:55,600
mas o maravilhoso estilo
fotográfico de "Interlúdio"

160

00:16:56,300 --> 00:16:59,566
é muito sombrio.

161

00:17:01,133 --> 00:17:06,533
Esse filme tem
uma escuridão brilhosa,

162

00:17:06,566 --> 00:17:08,433

que é a primeira coisa
que vem à mente

163
00:17:08,466 --> 00:17:10,900
quando você pensa
em "Interlúdio".

164
00:17:10,933 --> 00:17:13,133
E acho que essa
escuridão era algo

165
00:17:13,166 --> 00:17:17,133
que o diretor carregava
em seu coração

166
00:17:17,166 --> 00:17:20,700
desde o seu trabalho
em "Memória dos Campos".

167
00:17:20,733 --> 00:17:23,600
Acho que "Memória dos Campos"
está no filme,

168
00:17:23,633 --> 00:17:26,066
mas em todas as partes dele.

169
00:18:29,966 --> 00:18:32,233
A minha mãe dizia
que era diferente

170
00:18:32,266 --> 00:18:34,233
de trabalhar
com outros diretores,

171
00:18:34,266 --> 00:18:36,466
por causa do seu
movimento de câmera.

172
00:18:36,500 --> 00:18:40,133
Às vezes, um ator tinha
que andar daqui para lá.

173
00:18:40,166 --> 00:18:41,733
Às vezes, um ator...

174
00:18:41,766 --> 00:18:45,833
Você começa a sua manhã
indo para o set ensaiar a cena.

175
00:18:45,866 --> 00:18:47,966
E, frequentemente,
é o ator que decide:

176
00:18:48,000 --> 00:18:50,800
"Estou sentado ali
e vou andar até lá."

177
00:18:50,833 --> 00:18:54,266
E o diretor pode dizer: "Prefiro
que você vá daqui para lá,

178
00:18:54,300 --> 00:18:55,866
pois o pano de fundo
é melhor."

179
00:18:55,900 --> 00:18:57,933
Mas você não podia fazer
isso com Hitchcock,

180
00:18:57,966 --> 00:19:01,900
pois muita coisa era planejada
com a edição e o câmera.

181
00:19:01,933 --> 00:19:03,966
Mas minha mãe adorava.

182
00:19:15,433 --> 00:19:17,233
Sente-se melhor?

183
00:19:18,466 --> 00:19:21,366
Desde quando se importa

com como me sinto?

184

00:19:21,400 --> 00:19:24,700

Tudo é decidido no papel.

185

00:19:25,600 --> 00:19:29,733

Não improviso depois
que o filme está terminado

186

00:19:30,433 --> 00:19:36,100

nem muito enquanto o filme
está sendo feito.

187

00:19:36,133 --> 00:19:38,400

Um pouco é admissível.

188

00:19:39,300 --> 00:19:43,633

Mas, se você não faz o seu
filme no papel previamente,

189

00:19:43,666 --> 00:19:45,900

com todos os efeitos
que você deseja,

190

00:19:45,933 --> 00:19:49,633

se você não consegue
visualizar ou ouvir,

191

00:19:49,666 --> 00:19:52,500

então, isso será
como um músico compondo

192

00:19:52,533 --> 00:19:55,200

com toda a orquestra
à sua frente.

193

00:19:55,233 --> 00:19:57,833

Ele tem a sua música
não composta e diz:

194

00:19:57,866 --> 00:20:00,233

"Flauta, me dê
uma nota, por favor."

195

00:20:00,266 --> 00:20:03,633

A flauta dá,
ele agradece e escreve.

196

00:20:04,333 --> 00:20:05,933

Aí está a comparação.

197

00:20:05,966 --> 00:20:08,633

Acho que o filme deve ser
feito previamente no papel.

198

00:20:09,233 --> 00:20:11,633

O que descobri trabalhando
em "Interlúdio"

199

00:20:11,666 --> 00:20:17,733

e vendo o modo como ele cresceu
durante as filmagens

200

00:20:17,766 --> 00:20:20,600

foi que,
para Hitchcock,

201

00:20:20,633 --> 00:20:23,900

a filmagem de um filme

202

00:20:23,933 --> 00:20:28,066

não era simplesmente a filmagem
de algo que já existia

203

00:20:28,100 --> 00:20:31,066

na forma de roteiro
e storyboard.

204

00:20:31,100 --> 00:20:34,066

Na verdade, nunca achei nenhum
storyboard de "Interlúdio".

205
00:20:34,766 --> 00:20:37,600
A verdade é que,
à exceção de sequências de ação,

206
00:20:37,633 --> 00:20:40,833
em que eles eram necessários,
ele não seguia storyboards e,

207
00:20:40,866 --> 00:20:43,400
muitas vezes, não os tinha.

208
00:20:45,300 --> 00:20:50,166
E aquele efeito de precisão
vinha do fato

209
00:20:50,200 --> 00:20:54,333
de que ele tinha um cérebro
quase tão complexo

210
00:20:54,366 --> 00:20:57,533
quanto a plataforma
computadorizada

211
00:20:57,566 --> 00:20:59,266
para o trabalho de CGI.

212
00:21:01,266 --> 00:21:05,066
E tinha um olho incrível,

213
00:21:05,100 --> 00:21:07,833
que permitia que ele

214
00:21:09,100 --> 00:21:11,266
colocasse algo na tela,
apagasse,

215
00:21:11,300 --> 00:21:14,433
voltasse e colocasse outra
coisa três dias depois,

216

00:21:14,466 --> 00:21:17,166
e, então, adicionasse algo
para dar equilíbrio.

217

00:21:17,200 --> 00:21:19,433
Foi assim que "Interlúdio"
foi feito.

218

00:21:19,466 --> 00:21:22,066
E o efeito
é de grande precisão,

219

00:21:22,100 --> 00:21:25,700
mas a precisão estava
no resultado, não no processo.

220

00:21:30,333 --> 00:21:35,533
Há uma cena no avião
a caminho do Rio, na qual...

221

00:21:36,600 --> 00:21:40,333
Grant está sentado
ao lado da Bergman,

222

00:21:40,366 --> 00:21:43,366
e ela olha na janela,

223

00:21:44,066 --> 00:21:48,400
para ver o Cristo Redentor,
e Grant está olhando para ela.

224

00:21:48,433 --> 00:21:51,800
E naquele momento,
um momento surpresa para Devlin,

225

00:21:51,833 --> 00:21:54,533
atípico para aquele cara
muito controlado,

226

00:21:54,566 --> 00:21:57,766
nós vemos que ele
está se apaixonando.

227
00:22:00,433 --> 00:22:03,300
Pois é, aqui estamos.

228
00:22:11,500 --> 00:22:15,700
Na verdade, aquela cena
foi filmada duas vezes.

229
00:22:15,733 --> 00:22:18,866
Ela foi filmada
e, depois, ele foi filmar...

230
00:22:20,700 --> 00:22:25,133
uma cena bem fria entre eles,
em um restaurante, no Rio.

231
00:22:25,166 --> 00:22:28,133
Então, ele percebeu
que precisava de algo

232
00:22:28,166 --> 00:22:31,066
que tivesse sinalizado
para as pessoas antes

233
00:22:31,100 --> 00:22:34,600
que, por baixo
da sua postura inflexível,

234
00:22:34,633 --> 00:22:37,400
Devlin está
apaixonado pela Alicia.

235
00:22:37,433 --> 00:22:40,233
Então, ele refilmou
a cena do avião.

236
00:22:43,100 --> 00:22:46,533
E esse foi o modo

de Hitchcock de descobrir

237

00:22:46,566 --> 00:22:49,433
o filme que ele estava fazendo
durante as filmagens.

238

00:22:49,466 --> 00:22:52,200
E é por isso que ele é
um dos melhores filmes dele.

239

00:22:53,500 --> 00:22:57,400
Hitchcock dizia que "Interlúdio"
tinha erros mínimos,

240

00:22:57,433 --> 00:22:59,733
o que Billy Wilder
também sempre dizia

241

00:22:59,766 --> 00:23:01,766
sobre "Se Meu
Apartamento Falasse".

242

00:23:01,800 --> 00:23:04,466
E, quando um filme
se saía muito bem,

243

00:23:04,500 --> 00:23:07,433
não era comum ele falar:
"Que grande sucesso!"

244

00:23:07,466 --> 00:23:10,733
Embora ele tenha dito isso
de "A Sombra de uma Dúvida",

245

00:23:10,766 --> 00:23:14,366
que é um filme
de que ele gostava muito.

246

00:23:14,400 --> 00:23:18,466
Mas, quanto a "Interlúdio"
e "Quando Fala o Coração",

247
00:23:18,500 --> 00:23:20,800
ele sempre
se referia à Ingrid:

248
00:23:20,833 --> 00:23:22,866
que era incrível
trabalhar com ela,

249
00:23:22,900 --> 00:23:24,500
que ela era
uma atriz perfeita

250
00:23:24,533 --> 00:23:28,466
e que ela era uma pessoa
linda por dentro e por fora.

251
00:23:35,566 --> 00:23:37,966
Hitchcock
era maravilhoso comigo,

252
00:23:38,000 --> 00:23:40,700
pois ele ouvia
todas as minhas reclamações.

253
00:23:40,733 --> 00:23:44,366
Ele não respondia, só ficava
lá sentado ouvindo e ouvindo.

254
00:23:44,400 --> 00:23:46,933
Aí, eu pensava: "Ele está
do meu lado agora."

255
00:23:46,966 --> 00:23:48,800
Então, quando eu terminava,
ele falava:

256
00:23:48,833 --> 00:23:50,366
"Entendo o seu
ponto de vista.

257
00:23:50,400 --> 00:23:53,000
Agora, faça exatamente
o que mandei e finja!"

258
00:23:54,566 --> 00:23:57,266
-Aonde você vai?
-Já que vamos ficar aqui,

259
00:23:57,300 --> 00:23:59,833
tenho que ligar para o hotel
e saber se há recados.

260
00:23:59,866 --> 00:24:02,300
Hitchcock era
muito inteligente

261
00:24:02,333 --> 00:24:06,466
e inventou uma cena
de amor com um beijo,

262
00:24:06,500 --> 00:24:08,733
que ficou famosa
naquela época.

263
00:24:10,433 --> 00:24:14,066
Acho que um beijo não podia
durar mais que 2 segundos

264
00:24:14,100 --> 00:24:15,566
e tinha que ser interrompido.

265
00:24:15,600 --> 00:24:17,766
Este é um caso
de amor muito estranho.

266
00:24:17,800 --> 00:24:18,733
Por quê?

267
00:24:18,766 --> 00:24:22,566
E não podia ser na posição

horizontal, mesmo que de roupa.

268

00:24:22,600 --> 00:24:26,800

E ele inventou isso, que eles
tentaram cortar, mas ele venceu,

269

00:24:26,833 --> 00:24:31,733

pois nenhum beijo tinha mais
de 2s, mas eram muitos deles.

270

00:24:32,366 --> 00:24:34,366

Quando eu não amar
mais você, eu lhe direi.

271

00:24:35,166 --> 00:24:39,333

-Não precisa dizer nada.
-Ações dizem mais que palavras.

272

00:24:39,366 --> 00:24:43,266

É uma cena linda,
e eles a fizeram muito bem.

273

00:24:43,300 --> 00:24:46,800

Eu imagino que essa cena seja
mais difícil que um beijo longo,

274

00:24:46,833 --> 00:24:51,866

pois você tem que ter muito
mais intimidade ou amizade

275

00:24:51,900 --> 00:24:55,333

para beijar, mordiscar
e brincar com a outra pessoa,

276

00:24:55,366 --> 00:24:57,433

como dois amantes fazem.

277

00:24:57,466 --> 00:25:00,333

Eles fizeram aquela cena,
mas foi Hitchcock que conseguiu,

278

00:25:00,366 --> 00:25:03,033

pois ele queria
irritar a censura.

279

00:25:03,066 --> 00:25:07,133

E ela acabou se tornando
uma das cenas de amor, eu acho,

280

00:25:07,166 --> 00:25:10,400

mais ternas e divertidas
de todos os filmes.

281

00:25:13,333 --> 00:25:15,933

-Tchau.
-Tchau.

282

00:25:18,266 --> 00:25:19,966

Perguntei ao Hitchcock
por que

283

00:25:20,000 --> 00:25:21,966

ele tinha feito aquilo
em uma tomada,

284

00:25:22,000 --> 00:25:23,900

e ele me contou
uma história detalhada

285

00:25:23,933 --> 00:25:27,400

sobre uma vez em que ele estava
em um trem na Europa

286

00:25:27,433 --> 00:25:32,766

e viu um casal de braços dados
andando pelo campo.

287

00:25:32,800 --> 00:25:38,500

Ele disse: "Em um dado momento,
o rapaz parou

288

00:25:38,533 --> 00:25:43,200
para urinar em uma árvore.

289
00:25:43,233 --> 00:25:46,566
Mas a namorada
não o largava.

290
00:25:46,600 --> 00:25:49,700
Às vezes, ela olhava para baixo
para ver como ele estava indo,

291
00:25:49,733 --> 00:25:52,566
mas não o largava.

292
00:25:52,600 --> 00:25:54,500
E eu pensei: 'É isso mesmo.

293
00:25:54,533 --> 00:25:58,266
O amor não pode ser interrompido
nem pela urina.'

294
00:25:58,300 --> 00:26:01,433
Então, resolvi fazer
tudo em uma tomada só."

295
00:26:02,466 --> 00:26:04,833
O fato de que ele estava
em um trem quando viu isso

296
00:26:04,866 --> 00:26:08,100
indica um certo <i>travelling</i>.

297
00:26:08,700 --> 00:26:10,700
Mais tarde, Hitchcock falou,

298
00:26:10,733 --> 00:26:14,900
que em uma cena, como aquela,
na verdade, há 3 personagens:

299
00:26:14,933 --> 00:26:17,233

as 2 pessoas
que estão se beijando

300
00:26:17,266 --> 00:26:23,000
e, então, há o câmara,
ou o diretor, assistindo.

301
00:26:23,033 --> 00:26:25,500
O que é incomum ali

302
00:26:25,533 --> 00:26:29,033
é que o rosto imóvel
do diretor

303
00:26:29,066 --> 00:26:34,433
foi, digitalmente,
"colado" no do ator.

304
00:26:34,466 --> 00:26:38,800
Essa é a impassividade
do diretor vendo o beijo

305
00:26:38,833 --> 00:26:44,033
e, empaticamente,
participando dele,

306
00:26:44,066 --> 00:26:48,500
pois, essencialmente,
a história de "Interlúdio"

307
00:26:48,533 --> 00:26:51,166
está contida naquela tomada:

308
00:26:51,200 --> 00:26:54,266
um homem que está
apaixonado por uma mulher

309
00:26:55,800 --> 00:26:58,833
a joga nos braços
de outro homem

310
00:26:58,866 --> 00:27:01,866
e a vê se casando
com o outro,

311
00:27:01,900 --> 00:27:04,033
fazendo amor com ele etc.

312
00:27:04,066 --> 00:27:06,933
Ele não os vê,
literalmente, fazendo amor,

313
00:27:06,966 --> 00:27:11,566
mas é isso o que Hitchcock
está fazendo na cena do beijo.

314
00:27:11,600 --> 00:27:15,133
E isso é um tipo de...

315
00:27:16,433 --> 00:27:20,266
cena primal para Hitchcock,
em ambos os sentidos da palavra,

316
00:27:20,300 --> 00:27:26,466
pois é o garotinho vendo
papai e mamãe transando.

317
00:27:27,666 --> 00:27:29,533
É uma história
de amor complicada,

318
00:27:29,566 --> 00:27:32,333
pois Cary tem
uma grande dicotomia

319
00:27:32,366 --> 00:27:34,066
quanto ao que sente por ela.

320
00:27:34,100 --> 00:27:38,733
Ele está dividido entre querer
acreditar que ela é uma vadia

321
00:27:38,766 --> 00:27:41,066
e querer acreditar
que ela não é.

322
00:27:41,100 --> 00:27:43,333
Isso o deixa dividido.

323
00:27:43,366 --> 00:27:47,900
Esse não é um sentimento
incomum nos homens

324
00:27:47,933 --> 00:27:49,833
em relação às mulheres.

325
00:27:49,866 --> 00:27:52,100
É só mais um na sua lista.

326
00:27:52,133 --> 00:27:54,000
-Sem problemas.
-Eu odeio você.

327
00:27:54,033 --> 00:27:56,533
Não há motivo para isso.
Está fazendo um bom trabalho.

328
00:27:56,566 --> 00:27:59,700
O 10 está ganhando. Parece
que Sebastian sabe escolher.

329
00:27:59,733 --> 00:28:01,866
É só isso que tem
para me dizer?

330
00:28:02,900 --> 00:28:05,633
Enxugue as lágrimas, querida.
Elas estão fora de contexto.

331
00:28:05,666 --> 00:28:08,000
O nosso trabalho

é muito duro.

332

00:28:08,666 --> 00:28:12,066

Ele é muito cruel com ela
e a fica testando.

333

00:28:12,100 --> 00:28:15,233

Ele a testa para ver
o que ela vai fazer, e...

334

00:28:16,300 --> 00:28:18,600

Ela não quer ser testada.

335

00:28:19,966 --> 00:28:22,533

Acho que é o personagem
mais sombrio

336

00:28:22,566 --> 00:28:25,100

da carreira de Cary Grant.

337

00:28:25,133 --> 00:28:28,466

Acho que ele nunca mais
se deixou ficar sombrio assim.

338

00:28:58,400 --> 00:29:00,966

Cary Grant podia fazer
comédias leves,

339

00:29:01,000 --> 00:29:05,466

mas ele também podia
fazer coisas pesadas,

340

00:29:05,500 --> 00:29:09,200

e isso é um
equilíbrio perfeito.

341

00:29:09,966 --> 00:29:14,033

Só alguém que fazia comédia
poderia ter feito aquela cena,

342

00:29:14,066 --> 00:29:18,466
mas, ao mesmo tempo, ele a fez
com muita profundidade,

343

00:29:18,500 --> 00:29:21,333
então, foi um brilhante
número de malabarismo.

344

00:29:21,366 --> 00:29:24,433
Grant e Hitchcock
eram ingleses

345

00:29:24,466 --> 00:29:26,300
e eles se entendiam.

346

00:29:26,333 --> 00:29:31,233
E acho que um dos motivos por
que ele gostava tanto do Grant

347

00:29:31,266 --> 00:29:34,600
é que ele foi o primeiro astro
de cinema americano

348

00:29:34,633 --> 00:29:36,866
a fazer um filme
de Hitchcock,

349

00:29:36,900 --> 00:29:40,133
e o motivo que Hitchcock
dava para isso era que,

350

00:29:41,766 --> 00:29:43,833
como o Cary era inglês,

351

00:29:43,866 --> 00:29:47,000
ele não menosprezava
melodramas criminais,

352

00:29:47,033 --> 00:29:49,900
os quais têm um lugar

353
00:29:49,933 --> 00:29:56,833
aceito e valorizado
na literatura inglesa,

354
00:29:57,366 --> 00:29:59,233
enquanto que, nos EUA,

355
00:29:59,266 --> 00:30:01,800
eles eram
considerados triviais.

356
00:30:02,833 --> 00:30:05,000
Lembro que uma vez falei
para o Grant

357
00:30:05,033 --> 00:30:06,833
que eu tinha
adorado "Interlúdio",

358
00:30:06,866 --> 00:30:09,600
e ele falou: "É, foi aquele
que ele deu para a Ingrid.

359
00:30:09,633 --> 00:30:12,633
Sempre que podia,
ele dava o filme para a garota."

360
00:30:12,666 --> 00:30:14,900
Foi uma observação
muito interessante:

361
00:30:14,933 --> 00:30:18,100
"Sempre que podia,
ele dava o filme para a garota."

362
00:30:20,433 --> 00:30:24,466
O motivo por que minha mãe
se sobressai nesse papel é...

363
00:30:24,500 --> 00:30:27,466

Primeiro de tudo, se você está
feliz e à vontade no set,

364

00:30:27,500 --> 00:30:28,466
você está livre.

365

00:30:28,500 --> 00:30:30,900
Ela já havia trabalhado
com Hitchcock,

366

00:30:30,933 --> 00:30:33,933
ela era amiga dele
e se sentia confortável.

367

00:30:33,966 --> 00:30:37,800
A química com Cary Grant
era evidente.

368

00:30:37,833 --> 00:30:42,566
E ela pôde expressar
o que ela tinha,

369

00:30:42,600 --> 00:30:45,433
que acho que é
uma combinação

370

00:30:45,466 --> 00:30:49,166
de força
com uma incrível inocência.

371

00:30:49,200 --> 00:30:52,800
Essa é a combinação perfeita
para o papel.

372

00:30:52,833 --> 00:30:56,233
O papel também oferecia
a qualidade

373

00:30:56,266 --> 00:30:59,133
de ser um pouco espirituosa
e inteligente.

374
00:30:59,166 --> 00:31:02,000
No começo, ela era
uma garota mimada

375
00:31:02,033 --> 00:31:05,100
e, depois, ela amadurece
e se torna mulher.

376
00:31:05,133 --> 00:31:08,566
Isso era bem quem ela era.

377
00:31:08,600 --> 00:31:11,600
Olhando a carreira
de Bergman como um todo,

378
00:31:11,633 --> 00:31:13,333
ela é, quando jovem,

379
00:31:13,366 --> 00:31:18,166
essa força extraordinariamente
bonita, lírica

380
00:31:18,833 --> 00:31:22,733
e cheia de vida.

381
00:31:22,766 --> 00:31:27,700
Contudo,
suas grandes atuações

382
00:31:27,733 --> 00:31:30,266
são, geralmente,

383
00:31:30,300 --> 00:31:35,300
como mulheres cuja vida
é atormentada por culpa,

384
00:31:35,333 --> 00:31:38,100
ansiedade, loucura até.

385
00:31:38,133 --> 00:31:41,300
E, nos últimos filmes
que ela fez com Rossellini,

386
00:31:41,333 --> 00:31:42,900
quando ela deixou
Hollywood,

387
00:31:42,933 --> 00:31:46,533
Rossellini percebeu muito bem
essa culpa e esse tormento

388
00:31:46,566 --> 00:31:48,100
e os explorou.

389
00:31:48,133 --> 00:31:52,666
Esse é um filme em que ela é
degradada de muitos modos

390
00:31:52,700 --> 00:31:54,866
e ela sente isso.

391
00:31:54,900 --> 00:31:57,733
E o filme a salva.

392
00:31:57,766 --> 00:32:01,600
É um dos filmes de Hitchcock
em que a salvação é um tema,

393
00:32:01,633 --> 00:32:05,433
embora, o salvador
não seja, talvez,

394
00:32:05,466 --> 00:32:08,933
o salvador idealmente empático
de que se gosta.

395
00:32:08,966 --> 00:32:11,600
Ele tem o seu
próprio lado sombrio

396
00:32:11,633 --> 00:32:15,900
e, se você pensar na relação
que esses dois personagens terão

397
00:32:15,933 --> 00:32:17,966
depois que o filme acabar,

398
00:32:18,000 --> 00:32:22,866
talvez, ela não seja a mais
doce e tranquila de todas.

399
00:33:02,700 --> 00:33:04,500
-Srta. Hubermann?
-Sim.

400
00:33:04,533 --> 00:33:07,200
Por favor, me desculpe
por fazê-la esperar.

401
00:33:07,233 --> 00:33:08,366
Sem problemas.

402
00:33:08,400 --> 00:33:10,900
Você se parece
muito com seu pai.

403
00:33:10,933 --> 00:33:13,600
-Sou a mãe do Alex.
-Eu soube assim que a vi.

404
00:33:13,633 --> 00:33:17,400
Alex sempre a admirou.
Agora, finalmente, sei por quê.

405
00:33:17,433 --> 00:33:22,666
O filme tem uma das grandes
figuras maternas de Hitchcock,

406
00:33:22,700 --> 00:33:25,166

e ele é especializado nela.

407

00:33:25,200 --> 00:33:29,200

"Psicose" é o exemplo
clássico disso,

408

00:33:29,233 --> 00:33:34,100

mas ele tem sentimentos
muito ambíguos

409

00:33:34,133 --> 00:33:36,133

em relação a mães.

410

00:33:36,166 --> 00:33:41,333

E a mãe em "Interlúdio"
é a mãe do vilão.

411

00:33:41,366 --> 00:33:44,600

Ela é extremamente
protetora,

412

00:33:44,633 --> 00:33:47,600

a ponto de ser esmagadora.

413

00:33:47,633 --> 00:33:52,133

E há momentos em que você
percebe que essa mãe,

414

00:33:52,166 --> 00:33:54,866

que, obviamente, ama
o filho de muitos modos,

415

00:33:54,900 --> 00:33:58,400

também é apaixonada
pela causa nazista,

416

00:33:58,433 --> 00:34:02,300

o que mostra que ela pode ter
que destruí-lo também.

417

00:34:02,333 --> 00:34:08,866

Quanto ao motivo para o senso
de maternidade de Hitchcock,

418

00:34:08,900 --> 00:34:12,866

você tem que se perguntar
que significado isso tinha

419

00:34:12,900 --> 00:34:14,766

em sua própria vida.
Acho que não temos...

420

00:34:14,800 --> 00:34:17,500

Não sabemos o suficiente
sobre a vida dele.

421

00:34:17,533 --> 00:34:20,466

E ele, certamente,
não revelou nada.

422

00:34:20,500 --> 00:34:25,933

Mas acho que há
o suficiente nos filmes

423

00:34:25,966 --> 00:34:27,900

para especularmos

424

00:34:27,933 --> 00:34:31,866

que ele tinha um sentimento
confuso em relação à sua mãe,

425

00:34:31,900 --> 00:34:34,266

mas muitas pessoas têm.

426

00:34:34,900 --> 00:34:38,833

A minha bisavó,
mãe do meu avô, era...

427

00:34:38,866 --> 00:34:41,766

Eu não a conheci.
Ela morreu antes de eu nascer.

428
00:34:41,800 --> 00:34:45,566
Mas, pelo que sabemos,
ele era muito ligado a ela.

429
00:34:45,600 --> 00:34:50,266
Ela era uma boa mãe, mas tinha
uma personalidade dominadora

430
00:34:50,300 --> 00:34:53,666
e tendemos a ver isso
em alguns dos filmes dele,

431
00:34:53,700 --> 00:34:57,033
como a mãe de "Interlúdio",

432
00:34:57,066 --> 00:34:58,266
"Psicose"...

433
00:34:58,300 --> 00:35:00,866
Obviamente, ela não era
como a de "Psicose".

434
00:35:00,900 --> 00:35:02,666
E, em "Intriga Internacional",

435
00:35:02,700 --> 00:35:06,433
também há uma mãe que tem um
papel importante na vida deles.

436
00:35:06,466 --> 00:35:08,966
Nem sempre isso é
a melhor coisa do mundo,

437
00:35:09,000 --> 00:35:13,700
mas, de qualquer modo,
você dá ouvidos a ela.

438
00:35:18,933 --> 00:35:21,500
Se você prestar atenção

aos personagens fumando,

439

00:35:21,533 --> 00:35:23,233

é um toque maravilhoso.

440

00:35:23,266 --> 00:35:26,066

Se você prestar atenção,

441

00:35:26,100 --> 00:35:29,400

isso se torna bem óbvio.

442

00:35:29,433 --> 00:35:32,566

Os bandidos e os personagens
quando se tornam maus,

443

00:35:32,600 --> 00:35:34,366

como o personagem de Devlin,

444

00:35:34,400 --> 00:35:36,300

quando eles pegam
um cigarro, cuidado.

445

00:35:36,333 --> 00:35:38,200

Fumar, nos filmes
de Hitchcock,

446

00:35:38,233 --> 00:35:40,633

é um maravilhoso
toque visual.

447

00:35:40,666 --> 00:35:43,800

E ele usa isso de um modo
muito eficaz nesse filme.

448

00:35:45,633 --> 00:35:48,566

De vez em quando, ele fazia
um truque muito astuto,

449

00:35:48,600 --> 00:35:51,833

que eu imitei bastante.

450
00:35:51,866 --> 00:35:57,000
Esse truque muito astuto
é utilizar objetos,

451
00:35:57,033 --> 00:35:58,800
objetos sinais,

452
00:35:58,833 --> 00:36:01,700
para sinalizar
os elementos da trama.

453
00:36:01,733 --> 00:36:03,600
Não do interior
dos personagens,

454
00:36:03,633 --> 00:36:04,933
mas da trama.

455
00:36:04,966 --> 00:36:09,433
Quando o espectador se acostuma
com o fato de que o objeto

456
00:36:09,466 --> 00:36:13,033
tem um papel na trama,
um papel acentuado,

457
00:36:13,066 --> 00:36:16,633
acaba entendendo que, quando
ele não está inserido na trama,

458
00:36:16,666 --> 00:36:20,200
ele deve significar
alguma coisa mais adiante.

459
00:36:21,200 --> 00:36:22,766
<i>Já estou indo para aí.

460
00:36:32,933 --> 00:36:33,966
Querida.

461

00:36:37,800 --> 00:36:40,400

Não é que eu não confie
em você, um homem apaixonado,

462

00:36:40,433 --> 00:36:42,733

na minha idade,
vê as mulheres como uma ameaça.

463

00:36:42,766 --> 00:36:45,266

Me perdoa
por sequer falar nisso?

464

00:36:45,300 --> 00:36:47,100

Estou muito arrependido.

465

00:36:58,533 --> 00:37:01,266

O que ele faz,
em todos os seus filmes,

466

00:37:01,300 --> 00:37:05,833

é nos ensinar como olhar,
moldando o nosso olhar,

467

00:37:05,866 --> 00:37:08,933

e ele nos ensina
a ver coisas,

468

00:37:08,966 --> 00:37:11,866

que são como pistas,

469

00:37:11,900 --> 00:37:15,666

mas que são mais
como elementos incriminadores,

470

00:37:15,700 --> 00:37:21,166

e coisas que alguém
se sente culpado por possuir,

471

00:37:21,200 --> 00:37:23,700

porque elas entregam muito.

472

00:37:23,733 --> 00:37:29,266

E ele é maravilhoso
em encontrar essas coisas

473

00:37:29,300 --> 00:37:31,866

em comportamentos naturais

474

00:37:31,900 --> 00:37:34,933

e apenas exagerar
um pouco nelas.

475

00:37:34,966 --> 00:37:39,700

Adorei a forma
como ele vai até a chave.

476

00:37:39,733 --> 00:37:41,800

A chave da adega.

477

00:37:42,733 --> 00:37:46,700

Eles construíram uma
sofisticada grua de madeira,

478

00:37:46,733 --> 00:37:51,066

para fazer a câmara,
descer, descer, descer,

479

00:37:51,100 --> 00:37:53,533

até a chave na mão dela.

480

00:37:53,566 --> 00:37:57,466

Perguntei a ele por que tanto
trabalho para fazer a tomada.

481

00:37:57,500 --> 00:37:59,466

Ela poderia ter sido
feita de vários modos.

482

00:37:59,500 --> 00:38:02,033

Falei: "Você podia ter mostrado um plano amplo, fechado

483

00:38:02,066 --> 00:38:03,866
e cortado para a mão dela.

484

00:38:03,900 --> 00:38:07,466
Poderia tê-la feito de modo simples, mas por que fez assim?"

485

00:38:07,500 --> 00:38:11,100
Ele falou: "Esse foi um jeito cinematográfico de dizer

486

00:38:11,133 --> 00:38:14,000
que, naquela grande festa, naquele grande salão,

487

00:38:14,033 --> 00:38:17,133
com muita gente e muito barulho,

488

00:38:17,166 --> 00:38:21,633
só o que importa é uma pequena chave

489

00:38:21,666 --> 00:38:23,033
na mão de alguém."

490

00:38:23,066 --> 00:38:27,066
É um modo de dizer isso visualmente.

491

00:38:28,166 --> 00:38:31,400
É como um parágrafo em uma história,

492

00:38:31,433 --> 00:38:33,500
em uma tomada.

493

00:38:33,533 --> 00:38:35,500
É um modelo de filmagem,

494
00:38:35,533 --> 00:38:38,200
de contar uma história
em filme.

495
00:38:38,233 --> 00:38:41,433
É uma tomada excepcional,
pois ela provoca suspense,

496
00:38:41,466 --> 00:38:44,033
porque, pelo fato
de a câmera estar se movendo,

497
00:38:44,066 --> 00:38:46,766
mesmo que o público
não tenha consciência disso,

498
00:38:46,800 --> 00:38:48,633
ele percebe
que algo está acontecendo,

499
00:38:48,666 --> 00:38:52,433
que ele está sendo levado
a algum lugar de propósito.

500
00:39:03,466 --> 00:39:07,533
Uma das coisas mais
essenciais em um filme

501
00:39:07,566 --> 00:39:10,766
é a clareza visual.

502
00:39:10,800 --> 00:39:14,966
Acho que todos os fatos devem
ser passados para o público.

503
00:39:15,000 --> 00:39:17,433
O suspense, por exemplo.

504
00:39:17,466 --> 00:39:19,766
Só conseguimos
obter suspense

505
00:39:19,800 --> 00:39:22,866
informando o público
o máximo que pudermos.

506
00:39:22,900 --> 00:39:24,300
Não trabalho com mistério

507
00:39:24,333 --> 00:39:26,200
-nem histórias policiais.
-<i>Não.

508
00:39:26,233 --> 00:39:28,533
Eles são exercícios
intelectuais.

509
00:39:28,566 --> 00:39:31,366
Você só está provocando
curiosidade e não emoções.

510
00:39:32,833 --> 00:39:34,166
Está vindo alguém.

511
00:39:35,133 --> 00:39:37,633
-É o Alex. Ele nos viu.
-Espere.

512
00:39:37,666 --> 00:39:38,800
Vou beijá-la.

513
00:39:38,833 --> 00:39:41,366
-Não, ele vai pensar...
-É o que eu quero que ele pense.

514
00:39:46,533 --> 00:39:48,766
Suba, Josef. Eles podem
precisar de você.

515
00:39:48,800 --> 00:39:49,800
Sim, senhor.

516
00:39:55,566 --> 00:39:57,200
Devlin... Devlin...

517
00:40:05,800 --> 00:40:07,100
Me empurre.

518
00:40:11,100 --> 00:40:13,733
Lamento interromper
essa cena terna.

519
00:40:13,766 --> 00:40:17,800
Hitchcock aumenta o suspense
em um nível emocional.

520
00:40:17,833 --> 00:40:19,866
Não com bombas,
mas com veneno.

521
00:40:19,900 --> 00:40:23,500
Não com bombas, mas com a
complexidade do relacionamento.

522
00:40:23,533 --> 00:40:25,466
Eles vão fazer
algum progresso?

523
00:40:25,500 --> 00:40:27,900
Ele vai conseguir dizer
"eu amo você"?

524
00:40:27,933 --> 00:40:31,333
Ela vai conseguir
passar de garota festeira

525
00:40:31,366 --> 00:40:35,433
à mulher completa

e verdadeira,

526

00:40:35,466 --> 00:40:37,866

que nós sabemos
que existe dentro dela?

527

00:40:37,900 --> 00:40:39,566

É aí que está o suspense.

528

00:40:39,600 --> 00:40:43,700

"Interlúdio" é uma obra-prima
desse suspense emocional.

529

00:40:43,733 --> 00:40:46,433

-Não tem lugar, Sebastian.
-Me leve. Estão de olho em mim.

530

00:40:46,466 --> 00:40:50,466

-Essa dor de cabeça é sua.
-Por favor, me leve! Por favor!

531

00:40:52,033 --> 00:40:55,533

Não há telefone no quarto dela
para ligar para o hospital.

532

00:40:55,566 --> 00:41:00,733

<i>Alex, entre, por favor.
Quero falar com você.

533

00:41:07,466 --> 00:41:11,233

O negócio é por que Claude Rains
decidiu fazer um cara simpático.

534

00:41:11,266 --> 00:41:14,633

Em outras palavras, ele era
o vilão, ele era um nazista,

535

00:41:14,666 --> 00:41:17,633

e ele escolheu interpretar
o personagem nesse...

536
00:41:18,533 --> 00:41:21,100
nível que não esperávamos.

537
00:41:21,133 --> 00:41:23,600
Esperávamos que ele fizesse
um sujeito terrível,

538
00:41:23,633 --> 00:41:25,833
mas ele é muito empático.

539
00:41:25,866 --> 00:41:29,233
Então, quando
Ingrid Bergman o trai

540
00:41:29,266 --> 00:41:31,633
e o expõe,

541
00:41:31,666 --> 00:41:33,500
sentimos pena dele.

542
00:41:33,533 --> 00:41:35,400
E, quando ele enfrenta
sua terrível mãe

543
00:41:35,433 --> 00:41:37,900
e aquelas pessoas
assustadoras no fim,

544
00:41:37,933 --> 00:41:39,400
ficamos chateados.

545
00:41:39,433 --> 00:41:41,233
Então, tem mais...

546
00:41:43,300 --> 00:41:45,233
Envolve mais emoção

547
00:41:45,266 --> 00:41:48,500
do que esperaríamos

em um filme assim.

548

00:41:48,533 --> 00:41:51,066

O filme termina de um modo
que queremos acreditar

549

00:41:51,100 --> 00:41:53,100

que é o triunfo do amor.

550

00:41:53,133 --> 00:41:54,966

O amor transforma o homem,

551

00:41:55,000 --> 00:41:57,066

o amor faz a mulher
se redimir,

552

00:41:57,100 --> 00:42:00,600

e, presumidamente,
eles vivem felizes para sempre.

553

00:42:00,633 --> 00:42:03,000

Mas há duas coisas
que, talvez, sabotem isso.

554

00:42:03,033 --> 00:42:07,100

Primeiro de tudo, há os 105min
de filme que antecedem isso.

555

00:42:07,133 --> 00:42:11,266

Aquelas crises e momentos
difíceis são inesquecíveis.

556

00:42:11,300 --> 00:42:14,533

E há o lembrete
de que o final do filme

557

00:42:14,566 --> 00:42:18,500

é, digamos,
aquele momento repugnante

558

00:42:18,533 --> 00:42:21,133
em que Claude Rains
volta para dentro de casa.

559
00:42:21,166 --> 00:42:24,466
Esse é um dos subprodutos
do triunfo do amor

560
00:42:24,500 --> 00:42:28,800
encarando a extinção pelas mãos
de seus antigos amigos.

561
00:42:28,833 --> 00:42:30,900
Então, é uma visão de amor
bem problemática.

562
00:42:30,933 --> 00:42:33,233
Certamente, é uma história
de amor vitoriosa,

563
00:42:33,266 --> 00:42:36,100
mas também é uma análise
problemática do amor.

564
00:43:23,700 --> 00:43:27,366
Vi o filme pela primeira vez
quando ele foi lançado

565
00:43:27,400 --> 00:43:31,666
e fiquei verdadeiramente
totalmente maravilhado.

566
00:43:31,700 --> 00:43:33,500
E eu...

567
00:43:33,533 --> 00:43:37,566
Bem, quando você tem 17 anos
e quer ser cineasta,

568
00:43:37,600 --> 00:43:42,700
você diz: "Que críticos idiotas!"

Eles não entenderam nada.

569

00:43:42,733 --> 00:43:44,633

Evidentemente,
eu entendi tudo."

570

00:43:44,666 --> 00:43:46,700

Felizmente...

571

00:43:47,666 --> 00:43:50,633

encontrei pessoas como eu.

572

00:43:50,666 --> 00:43:53,366

Truffaut, Rivette,
todos eles pensavam como eu,

573

00:43:53,400 --> 00:43:56,533

então, acabamos
nos juntando.

574

00:43:57,800 --> 00:44:00,866

Hitchcock foi, para muitos...

575

00:44:00,900 --> 00:44:03,633

Ele foi uma espécie
de catalisador

576

00:44:03,666 --> 00:44:05,233

para o pessoal
de Nouvelle Vague.

577

00:44:05,266 --> 00:44:08,533

Ele fazia parte das pessoas
que foram os pilares:

578

00:44:08,566 --> 00:44:11,133

Renoir, Hitchcock e Hawks.

579

00:44:12,166 --> 00:44:14,933

Os franceses

tinham isso de bom.

580

00:44:14,966 --> 00:44:16,600

Eles...

581

00:44:17,733 --> 00:44:21,866

Eles não deixavam

uma opinião subjetiva

582

00:44:21,900 --> 00:44:26,766

impedir que eles vissem

o que se passava em um filme.

583

00:44:26,800 --> 00:44:29,733

E Hitchcock

tinha uma técnica impecável.

584

00:44:30,566 --> 00:44:33,900

Mas ele também tinha algo

por baixo disso.

585

00:44:33,933 --> 00:44:36,100

E você não vê um filme

586

00:44:36,133 --> 00:44:40,266

com um relacionamento sombrio

como aquele com frequência.

587

00:44:41,133 --> 00:44:44,900

Mesmo filmes "sérios"

588

00:44:44,933 --> 00:44:46,866

não vão tão fundo assim

589

00:44:46,900 --> 00:44:50,966

em uma espécie de relacionamento

sadomasoquista.

590

00:45:42,033 --> 00:45:46,566

Passamos pela guerra,

lutando por uma causa legítima,

591

00:45:47,366 --> 00:45:52,600

e acreditamos em heróis,
na justiça da guerra,

592

00:45:52,633 --> 00:45:55,933

mas, logo depois da guerra,

593

00:45:55,966 --> 00:45:58,833

da descoberta dos campos,

594

00:46:00,100 --> 00:46:05,300

da demonstração do que a bomba
ia fazer para mudar tudo,

595

00:46:05,333 --> 00:46:07,266

eles nos ensinam que há

596

00:46:07,300 --> 00:46:12,166

uma espécie de mal
mais profundo na humanidade,

597

00:46:12,200 --> 00:46:15,600

ou mais um mau presságio,

598

00:46:15,633 --> 00:46:19,900

do qual será mais difícil
de fugir e com o qual lidar

599

00:46:19,933 --> 00:46:22,600

do que uma guerra justa.

600

00:46:22,633 --> 00:46:25,866

De repente, a vida ficou
muito mais complicada.

601

00:46:25,900 --> 00:46:28,900

Acho que a visão
política do filme,

602
00:46:28,933 --> 00:46:32,266
por mais que de certo modo
seja um filme de propaganda

603
00:46:32,300 --> 00:46:34,233
apoiando o esforço de guerra,

604
00:46:34,266 --> 00:46:38,333
é bem crítica
e bem controversa.

605
00:46:38,366 --> 00:46:42,133
Certamente, o filme critica
o governo americano,

606
00:46:42,166 --> 00:46:45,533
as forças do bem, que
basicamente estão escolhendo,

607
00:46:45,566 --> 00:46:50,200
como uma de suas principais
armas, prostituir uma jovem.

608
00:46:50,733 --> 00:46:53,366
Pensamos nos nazistas
como sendo os fascistas.

609
00:46:53,400 --> 00:46:58,033
Bem, eles tiveram algum
conforto e alguns aliados,

610
00:46:58,066 --> 00:46:59,566
mesmo dentre os Aliados.

611
00:46:59,600 --> 00:47:02,933
Certamente, Hitchcock
não está tentando sugerir

612
00:47:02,966 --> 00:47:05,100

nada verdadeiramente nefasto

613

00:47:05,133 --> 00:47:06,966
sobre os oficiais
de Washington.

614

00:47:07,000 --> 00:47:09,533
Certamente, eles
não são nazistas,

615

00:47:09,566 --> 00:47:13,233
mas acho que um dos personagens
mais antipáticos

616

00:47:13,266 --> 00:47:16,233
é o representante
de Washington,

617

00:47:16,266 --> 00:47:18,266
a figura de Prescott,

618

00:47:18,300 --> 00:47:20,933
e acho que Hitchcock
teve que ser bem sutil

619

00:47:20,966 --> 00:47:23,700
ao passar isso, pois
a censura não ia gostar disso.

620

00:47:25,633 --> 00:47:30,100
Claude Rains trabalha para
a empresa química IG Farben

621

00:47:30,133 --> 00:47:31,933
no filme.

622

00:47:31,966 --> 00:47:36,233
Hitler construiu Auschwitz
para a IG Farben.

623

00:47:36,266 --> 00:47:39,433
Era, essencialmente,
um campo de trabalho escravo

624
00:47:39,466 --> 00:47:41,566
para o uso da IG Farben.

625
00:47:42,266 --> 00:47:47,933
E a IG Farben fabricava
o Zyklon B,

626
00:47:47,966 --> 00:47:51,566
que foi o gás usado
para matar as pessoas

627
00:47:51,600 --> 00:47:53,200
nos campos de concentração.

628
00:47:53,233 --> 00:47:55,266
Uma empresa má.

629
00:47:55,300 --> 00:47:56,900
A casa do Sebastian
é uma fachada

630
00:47:56,933 --> 00:47:59,533
para o que for que esse grupo
Farben está fazendo no Rio.

631
00:47:59,566 --> 00:48:01,500
A srta. Huberman
tem que entrar lá

632
00:48:01,533 --> 00:48:03,066
e descobrir
o que está havendo.

633
00:48:03,100 --> 00:48:05,633
Algo estranho aconteceu
no fim da guerra,

634
00:48:05,666 --> 00:48:09,300
e podemos ver isso no filme
"O Segredo de Berlim",

635
00:48:09,333 --> 00:48:10,900
de Steven Soderbergh.

636
00:48:10,933 --> 00:48:16,333
Havia um novo
inimigo, a Rússia,

637
00:48:16,366 --> 00:48:23,066
e, de repente, a Alemanha,
a IG Farben, Franco,

638
00:48:23,800 --> 00:48:26,533
todos esses velhos inimigos

639
00:48:26,566 --> 00:48:29,566
viraram um baluarte
contra o comunismo.

640
00:48:30,600 --> 00:48:33,600
Então, em algum ponto,

641
00:48:33,633 --> 00:48:36,866
provavelmente, fim dos anos 40,
início dos anos 50,

642
00:48:36,900 --> 00:48:39,300
as referências à Farben
foram cortadas do filme

643
00:48:39,333 --> 00:48:41,633
e só recentemente foram
restauradas pela Disney.

644
00:48:41,666 --> 00:48:43,333
Hoje, elas estão no filme.

645
00:48:43,366 --> 00:48:48,100
Então, o destino
de "Interlúdio" é típico

646
00:48:48,133 --> 00:48:50,533
do que aconteceu
na transição

647
00:48:50,566 --> 00:48:53,166
entre a Segunda Guerra
Mundial e a Guerra Fria.

648
00:49:46,466 --> 00:49:48,500
Em 1979,
o meu avô recebeu

649
00:49:48,533 --> 00:49:51,133
o prêmio
pelo conjunto de sua obra

650
00:49:51,166 --> 00:49:53,133
do American Film Institute.

651
00:49:53,166 --> 00:49:56,333
Foi uma noite comovente.

652
00:49:56,366 --> 00:50:00,800
Era o fim da sua carreira
e quase o fim da sua vida,

653
00:50:00,833 --> 00:50:05,500
e Ingrid Bergman
foi a mestre de cerimônia.

654
00:50:05,533 --> 00:50:09,133
Cada um que havia trabalhado
com ele lhe fez uma homenagem.

655
00:50:09,166 --> 00:50:12,766
No fim, aquilo

foi muito comovente,

656

00:50:12,800 --> 00:50:16,300

ela agradeceu

a presença de todos

657

00:50:16,333 --> 00:50:19,133

e falou que tinha

mais uma coisa a dizer.

658

00:50:19,166 --> 00:50:22,900

Todos próximos ao meu avô

o chamavam de "Hitch" ou "Hitchy".

659

00:50:22,933 --> 00:50:26,700

E ela falou: "Hitch,

sei que você se lembra, é claro,

660

00:50:26,733 --> 00:50:28,266

da chave de 'Interlúdio'."

661

00:50:28,300 --> 00:50:29,466

Sabe de uma coisa?

662

00:50:29,500 --> 00:50:33,333

O Cary roubou aquela chave

depois da cena.

663

00:50:33,366 --> 00:50:36,966

É, ele ficou com ela

por cerca de 10 anos.

664

00:50:37,000 --> 00:50:39,700

Então, um dia, ele a colocou

na minha mão e falou:

665

00:50:39,733 --> 00:50:41,566

"Já fiquei com ela

por tempo suficiente.

666

00:50:41,600 --> 00:50:43,433

Agora, ela é sua,
para lhe dar sorte."

667

00:50:44,033 --> 00:50:46,433

Fiquei com ela por 20 anos

668

00:50:46,466 --> 00:50:49,900

e, nesta mesma mão,
está a chave.

669

00:50:52,866 --> 00:50:56,200

Agora, ela queria
dá-la ao Hitch,

670

00:50:56,233 --> 00:50:58,766

para que ele tivesse
muitos anos de sorte.

671

00:50:58,800 --> 00:51:00,466

E ela a deu para ele.

672

00:51:00,500 --> 00:51:03,866

Alguém falou para Cary Grant:
"Essa é mesmo a chave?"

673

00:51:03,900 --> 00:51:07,166

E ele balançou os ombros.

674

00:51:17,066 --> 00:51:20,033

<i>Então, finalmente,

675

00:51:20,766 --> 00:51:25,500

<i>o senhor está interessado

676

00:51:25,533 --> 00:51:32,833

<i>em usar uma história
de caráter policial

677

00:51:33,500 --> 00:51:38,366

<i>para filmar dilemas morais.

678

00:51:39,100 --> 00:51:40,133

<i>É verdade.

679

00:51:40,166 --> 00:51:42,733

-<i>É verdade?

-<i>Claro.

680

00:51:44,500 --> 00:51:48,633

<i>E aqui eu termino.

681

00:51:51,933 --> 00:51:55,533

Legendas - BRAVO ESTÚDIOS

<i>Tradutora: Fernanda Perestrello